

B I B L I O G R A P H I E

# La littérature écossaise



Dunnotar Castle, près de Stonehaven. © VisitScotland

Bibliographie non exhaustive réalisée par la Bibliothèque Multimédia Paul Eluard  
de la ville d'Achères à l'occasion du 5<sup>e</sup> anniversaire du jumelage  
avec la ville de Stonehaven (Ecosse)

septembre 2022

*Les ouvrages cités sont empruntables ou consultables à la bibliothèque*

BIBLIOTHÈQUE  
MULTIMÉDIA  
PAUL ÉLUARD

« L'universel, c'est le local moins les murs »

Cette phrase du discours de l'écrivain portugais Miguel Torga a toujours guidé la Bibliothèque Multimédia Paul Eluard dans la constitution de ses collections ainsi que dans ses actions culturelles.

Les jumelages de la ville d'Achères avec les villes d'Amarante au Portugal, Stonehaven en Ecosse, Grosskrotzenburg en Allemagne tissent de manière pérenne des liens culturels forts entre les peuples.

A l'occasion du 5<sup>e</sup> anniversaire du jumelage avec Stonehaven, la littérature écossaise à destination du public adulte est mise en avant dans cette bibliographie. Elle est par ailleurs régulièrement chroniquée dans les revues et journaux auxquels la bibliothèque est abonnée (*Europe, Le Matricule des Anges, Le Monde des Livres...*).

La littérature jeunesse, la musique, l'art ou le cinéma, non représentés dans cette bibliographie, font bien sûr partie intégrante des collections de la bibliothèque ; en parcourant les rayonnages, on y trouvera par exemple les aventures illustrées de Sherlock Holmes ainsi que des adaptations en bande dessinée de *L'île au trésor*, des monographies sur l'histoire du rock ou sur l'art des Celtes, de beaux livres de photographies donnant à voir les paysages des Highlands et des îles écossaises, on pourra aussi emprunter un film de Peter Mullan ou avec Sean Connery, Robert Carlyle ou Ewan McGregor.

Régulièrement complétées par de nouvelles acquisitions, les collections de la bibliothèque offrent à tous les publics un aperçu de la richesse de la culture écossaise et de sa portée universelle.

# Sommaire

**I. Romans, récits et nouvelles**

**II. Contes et légendes**

**III. Poésie**

**IV. Théâtre**

**V. Essais**

**VI. Mémoires**

**VII. Récits de voyage**

**VIII. Études littéraires et biographies d'auteurs**

**IX. Livres audio et ressources en ligne**

# I. Romans, récits et nouvelles

## Ouvrages en anglais

### Iain Banks

Cote : 823 BAN

Stonemouth. - Londres : Abacus, 2013. - 434 p. : couverture illustrée en couleurs ; 20 cm.

### Arthur Conan Doyle

Cote : 823 DOY

A study in scarlet. - Paris : Harrap's, 2021. - 172 p. : couverture illustrée en couleurs ; 20 cm. - (Yes you can!)

The hound of the Baskervilles. - Londres : Penguin Books, 2001. - XLIII-195 p. : couverture illustrée en couleurs ; 20 cm. - (Penguin Classics)

### Philip Kerr

Cote : 823 KER

If the dead rise not. - Londres : Quercus, 2010. - 455 p. : couverture illustrée ; 20 cm.

### Alexander McCall Smith

Cote : 823 MCC

The No. 1 Ladies' Detective Agency. - Londres : Abacus, 2012. - 233 p. : couverture illustrée en couleurs ; 20 cm.

### Ian Rankin

Cote : 823 RAN

Knots and crosses. - Londres : Orion, 2008. - XI-225 p. : illustrations en noir et blanc, couverture illustrée en noir et blanc ; 20 cm.

### Walter Scott

Cote : 823 SCO

Ivanhoe. - Londres : Penguin Books, 2000. - XLV-496 p. : couverture illustrée en couleurs ; 20 cm. - (Penguin Classics)

### **Ali Smith**

Cote : 823 SMI

How to be both. - Londres : Penguin, 2015. - 371 p. : couverture illustrée en couleurs ; 20 cm. - (Penguin Fiction)

### **Robert Louis Stevenson**

Cote : 823 STE

Treasure island / illustré par David Mackintosh. - Richmond : Alma Classics, 2015. - 272 p. : illustrations en noir et blanc, couverture illustrée en noir et blanc ; 20 cm.

Strange case of Dr Jekyll and Mr Hyde : and other stories. - Richmond : Alma Classics, 2014. - 250 p. : illustrations en noir et blanc ; 20 cm.

Kidnapped. - New York : Penguin Books, 1987. - 225 p. : couverture illustrée en couleurs ; 18 cm. - (Puffin books)

The Sire de Malétoit's door. - Mankato : Creative Education, Inc., 1985. - 55 p. : couverture illustrée en couleurs ; 22 cm.

### **Louise Welsh**

Cote : 823 WEL

The girl on the stairs. - Londres : John Murray Publishers, 2013. - 294 p. : couverture illustrée en couleurs ; 20 cm.

## **Ouvrages traduits de l'anglais**

### **Iain Banks**

Cote : R BAN

Entrefer / traduit par Bernard Sigaud. - Paris : Gallimard, 2000. - 442 p. : couverture illustrée en couleurs ; 18 cm. - (Folio. Science-Fiction)

Excession / traduit par Jérôme Martin. - Paris : Editions Robert Laffont, 1998. - 499 p. : couverture illustrée en couleurs ; 22 cm. - (Ailleurs et demain)

### **James Matthew Barrie**

Cote : R BAR

My Lady Nicotine : une étude fumeuse / traduit par Evelyne Châtelain et Jean-Paul Mourlon ; préfacé par François Rivière ; illustré par Florence Faucompré. - Nantes : Attila, 2008. - 278 p. : photographies en noir et blanc, couverture illustrée ; 20 cm.

## **John Buchan**

Cote : R BUC

Les trente-neuf marches / traduit par Théo Varlet. - Paris : De Vecchi, 2017. - 139 p. : couverture illustrée ; 21 cm. - (Policier)

## **Graeme Macrae Burnet**

Cote : R BUR

Une patiente / traduit par Julie Sibony. - Paris : Sonatine, 2022. - 301 p. : couverture illustrée ; 22 cm.

## **John Burnside**

Cote : R BUR

Le bruit du dégel / traduit par Catherine Richard. - Paris : Editions Anne-Marie Métailié, 2018. - 361 p. : couverture illustrée en couleurs ; 22 cm. - (Bibliothèque écossaise)

L'été des noyés / traduit par Catherine Richard. - Paris : Editions Anne-Marie Métailié, 2014. - 320 p. : couverture illustrée en couleurs ; 22 cm.

Scintillation / traduit par Catherine Richard. - Paris : Editions Anne-Marie Métailié, 2011. - 282 p. : couverture illustrée en couleurs ; 22 cm. - (Bibliothèque écossaise)

## **Archibald Joseph Cronin**

Cote : R CRO

Les années d'illusion / traduit par Florence Glass. - Paris : Librairie Générale Française (LGF), 1993. - 243 p. : couverture illustrée en couleurs ; 17 cm. - (Le Livre de Poche)

Romans / traduit par Maurice Rémon et Germaine de Tonnac-Villeneuve ; préfacé par Michel Cool. - Paris : Presses de la Cité, 1993. - 1234 p. : couverture illustrée en couleurs ; 20 cm. - (Omnibus)

## **Arthur Conan Doyle**

Cote : R DOY

Le chien des Baskerville / traduit par Bernard Tourville. - Paris : Le Livre de Poche, 2017. - 282 p. : couverture illustrée en couleurs ; 18 cm. - (Le Livre de poche jeunesse. Policier)

Les neuf femmes de Sherlock Holmes / traduit par Eric Wittersheim. - Paris : Omnibus, 2015. - 199 p. : couverture illustrée en couleurs ; 20 cm. - (Bibliomnibus. Polar)

Le diadème de Béryls / traduit par Blandine Longre ; illustré par Christel Espié. - Paris : Sarbacane, 2011. - 62 p. : illustrations en couleurs, couverture illustrée en couleurs ; 38 cm. - (Les enquêtes de Sherlock Holmes)

L'aventure du ruban moucheté / traduit par Blandine Longre ; illustré par Christel Espié. - Paris : Sarbacane, 2009. - 62 p. : illustrations en couleurs, couverture illustrée en couleurs ; 38 cm. - (Les enquêtes de Sherlock Holmes)

La compagnie blanche / traduit par Robert Latour ; présenté par Michel Le Bris. - Paris : Éditions Phébus, 1995. - 412 p. : couverture illustrée en couleurs ; 21 cm. - (D'aujourd'hui. Etranger)

## **Arthur Conan Doyle**

Cote : R DOY

Sir Nigel / traduit par Roger W. Allard. - Paris : Éditions Phébus, 1995. - 348 p. : couverture illustrée en couleurs ; 21 cm. - (D'aujourd'hui. Etranger)

Le dernier tireur / traduit par Simone Arous. - Paris : Editions Balland, 1984. - 284 p. : couverture illustrée en couleurs ; 22 cm.

## **Janice Galloway**

Cote : R GAL

Penser à respirer / traduit par Elisabeth Luc. - Paris : Cambourakis, 2016. - 280 p. : couverture illustrée ; 21 cm. - (littérature)

## **Lewis Grassic Gibbon**

Cote : R GRA

A Scots quair : tome 1 : Sunset song / traduit par Elisabeth Lavault-Olléon. - Paris : Editions Anne-Marie Métailié, 2016. - 298 p. : illustrations en noir et blanc, couverture en noir et blanc ; 19 cm. - (Suites. Suite écossaise)

A Scots quair : tome 2 : La vallée des nuages / traduit par Elisabeth Lavault-Olléon. - Paris : Editions Anne-Marie Métailié, 2004. - 260 p. : couverture illustrée en couleurs ; 22 cm. - (Bibliothèque écossaise)

## **Alasdair Gray**

Cote : R GRA

Lanark : une vie en quatre livres / traduit par Céline Schwaller. - Paris : Editions Anne-Marie Métailié, 2000. - 647 p. : couverture illustrée en couleurs ; 22 cm. - (Bibliothèque écossaise)

## **Walker Hamilton**

Cote : R HAM

Tous les petits animaux / traduit par Jean-François Merle. - Paris : 10-18, 2012. - 135 p. : couverture illustrée en couleurs ; 18 cm. - (10/18. Domaine étranger)

## **Kerry Hudson**

Cote : R HUD

La couleur de l'eau / traduit par Florence Lévy-Paoloni. - Paris : Philippe Rey, 2015. - 346 p. : couverture illustrée en couleurs ; 22 cm.

Tony Hogan m'a payé un ice-cream soda avant de me piquer maman / traduit par Florence Lévy-Paoloni. - Paris : Philippe Rey, 2014. - 298 p. : couverture illustrée en couleurs ; 22 cm.

## **James Kelman**

Cote : R KEL

Si tard, il était si tard / traduit par Céline Schwaller. - Paris : Editions Anne-Marie Métailié, 2015. - 398 p. : couverture illustrée ; 22 cm. - (Bibliothèque écossaise)

Le mécontentement / traduit par Céline Schwaller. - Paris : Editions Anne-Marie Métailié, 2002. - 396 p. : couverture illustrée ; 22 cm. - (Bibliothèque écossaise)

Le poinçonneur Hines / traduit par Céline Schwaller. - Paris : Editions Anne-Marie Métailié, 1999. - 270 p. : couverture illustrée ; 22 cm. - (Bibliothèque écossaise)

## **Alison Louise Kennedy**

Cote : R KEN

Day / traduit par Paule Guivarch. - Paris : Editions de l'Olivier, 2009. - 329 p. : couverture illustrée en couleurs ; 22 cm.

## **Philip Kerr**

Cote : R KER

Metropolis / traduit par Jean Esch. - Paris : Editions du Seuil, 2020. - 391 p. : couverture illustrée ; 23 cm.

Esaü / traduit par Annie Hamel et Claude Leymonie. - Paris : Editions du Mont-Blanc, 2019. - 440 p. : couverture illustrée en couleurs ; 21 cm. - (Mont-Blanc noir)

L'offrande grecque / traduit par Jean Esch. - Paris : Editions du Seuil, 2019. - 473 p. : couverture illustrée ; 23 cm.

Bleu de Prusse / traduit de l'anglais par Jean Esch. - Paris : Editions du Seuil, 2018. - 663 p. : couverture illustrée ; 23 cm.

Les pièges de l'exil / traduit par Philippe Bonnet. - Paris : Editions du Seuil, 2017. - 387 p. : couverture illustrée ; 23 cm.

La dame de Zagreb / traduit par Philippe Bonnet. - Paris : Editions du Masque, 2016. - 443 p. : couverture illustrée ; 23 cm.

Le mercato d'hiver / traduit par Katalin Balogh et Philippe Bonnet. - Paris : Editions du Masque, 2016. - 446 p. : couverture illustrée en couleurs ; 23 cm. - (Grands formats)

Les ombres de Katyn / traduit par Philippe Bonnet. - Paris : Editions du Masque, 2015. - 476 p. : couverture illustrée ; 23 cm.

Prague fatale / traduit par Philippe Bonnet. - Paris : Editions du Masque, 2013. - 406 p. : couverture illustrée ; 23 cm. - (Grands formats)

Vert de gris / traduit par Philippe Bonnet. - Paris : Editions du Masque, 2013. - 460 p. : couverture illustrée en couleurs ; 23 cm.

Hôtel Adlon / traduit par Philippe Bonnet. - Paris : Editions du Masque, 2012. - 509 p. : couverture illustrée ; 23 cm.



## **Philip Kerr**

Cote : R KER

Une douce flamme / traduit par Philippe Bonnet. - Paris : Editions du Masque, 2010. - 427 p. : couverture illustrée en couleurs ; 23 cm. - (Grands formats)

La mort, entre autres / traduit par Johan-Frédéric Hel-Guedj. - Paris : Editions du Masque, 2009. - 406 p. : couverture illustrée ; 23 cm. - (Grands formats)

La trilogie berlinoise / traduit par Gilles Berton. - Paris : Editions du Masque, 2008. - 836 p. : couverture illustrée en couleurs ; 23 cm. - (Grands formats)

La paix des dupes / traduit par Johan-Frédéric Hel-Guedj. - Paris : Editions du Masque, 2007. - 431 p. : couverture illustrée ; 23 cm. - (Grands formats)

Cinq ans de réflexion / traduit par Laurence Kieffé. - Paris : Editions du Masque, 1998. - 355 p. ; 22 cm.

## **Peter May**

Cote : R MAY

Quarantaine / traduit par Ariane Bataille. - Arles : Editions du Rouergue, 2021. - 314 p. : couverture illustrée en couleurs ; 21 cm. - (Rouergue noir)

La trilogie écossaise / traduit par Jean-René Dastugue. - Arles : Editions du Rouergue, 2014. - 1007 p. : couverture illustrée en couleurs ; 24 cm. - (Rouergue noir)

## **William McIlvanney**

Cote : R MCI

Laidlaw : tome 1 : Laidlaw / traduit par Jan Dusay. - Paris : Rivages, 2015. - 313 p. : couverture illustrée en couleurs ; 17 cm. - (Rivages/Noir)

Laidlaw : tome 2 : Les papiers de Tony Veitch / traduit par Jan Dusay. - Paris : Rivages, 2015. - 350 p. : couverture illustrée en couleurs ; 17 cm. - (Rivages/Noir)

Laidlaw : tome 3 : Etranges loyautés / traduit par Freddy Michalski. - Paris : Rivages, 2015. - 461 p. : couverture illustrée en couleurs ; 17 cm. - (Rivages/Noir)

## **Denise Mina**

Cote : R MIN

Les dieux et les bêtes / traduit par Nathalie Bru. - Paris : Editions du Masque, 2014. - 347 p. : couverture illustrée ; 23 cm. - (Grands formats)

## **Andrew O'Hagan**

Cote : R OHA

Le crépuscule des pères / traduit par Michèle Albaret-Maatsch. - Paris : Librairie Ernest Flammarion, 2000. - 336 p. : couverture illustrée ; 22 cm.

## **Rosamunde Pilcher**

Cote : R PIL

Retour en Ecosse / traduit par Vassoula Galangau, Martine Bruce et Marie M. Brisset. - Paris : Presses de la Cité, 1998. - 509 p. : couverture illustrée en couleurs ; 24 cm.

## **Hugh C. Rae**

Cote : R RAE

Skinner / traduit par Michel Chrestien. - Paris : Payot, 1999. - 304 p. : couverture illustrée en couleurs ; 23 cm. - (Romans)

Le vampire écossais / traduit par Michel Chrestien. - Paris : Gallimard, 1967. - 304 p. : couverture illustrée ; 21 cm. - (Le Livre du jour)  
*En réserve*

## **Ian Rankin**

Cote : R RAN

Le chant des ténèbres / traduit par Fabienne Gondrand. - Paris : Editions du Masque, 2021. - 393 p. : couverture illustrée en couleurs ; 23 cm.

La mort dans l'âme : une enquête de l'inspecteur Rebus / traduit par Edith Ochs. - Paris : Gallimard, 2017. - 607 p. : couverture illustrée en couleurs ; 18 cm. - (Folio. Policier)

L'étrangleur d'Edimbourg / traduit par Frédéric Grellier. - Paris : Le Livre de Poche, 2004. - 285 p. : couverture illustrée en couleurs ; 18 cm. - (Le livre de poche policier)

## **Walter Scott**

Cote : R SCO

Waverley : et autres romans / traduit par Sylvère Monod. - Paris : Gallimard, 2003. - 1510 p. ; 18 cm. - (Bibliothèque de la Pléiade)

Ivanhoé : première partie / traduit par Defauconpret. - Paris : Gallimard Jeunesse, 1986. - 296 p. : illustrations, couverture illustrée en couleurs ; 18 cm. - (Folio Junior)

Ivanhoé : deuxième partie / Walter Scott ; traduit par Defauconpret. - Paris : Gallimard Jeunesse, 1986. - 334 p. : illustrations, couverture illustrée en couleurs ; 18 cm. - (Folio Junior)

## **Ali Smith**

Cote : R SMI

La loi de l'accident / traduit par L. - Paris : Editions de l'Olivier, 2007. - 307 p. : couverture illustrée en couleurs ; 22 cm. - (Littérature étrangère)

## **Tobias George Smollett**

Cote : R SMO

La carrière d'un vaurien / traduit par André Fayot. - Paris : Librairie José Corti, 1999. - 476 p. : couverture illustrée en couleurs ; 22 cm. - (Domaine romantique)

Roderick Random / traduit par José-André Lacour. - Monaco : Editions du Rocher, 1990. - 438 p. ; 20 cm. - (Alphée)

## **Muriel Spark**

Cote : R SPA

A bonne école / traduit par Claude Demanuelli. - Paris : Gallimard, 2005. - 168 p. ; 21 cm. - (Du monde entier)

Complices et comparses / traduit par Claude Demanuelli. - Paris : Gallimard, 2002. - 200 p. ; 21 cm. - (Du monde entier)

Demoiselles aux moyens modestes / traduit par Léo Dilé. - Paris : Librairie Arthème Fayard, 1998. - 156 p. : couverture illustrée en couleurs ; 22 cm. - (Littérature étrangère)

Les belles années de mademoiselle Brodie / traduit par Léo Dilé. - Paris : Librairie Arthème Fayard, 1992. - 171 p. : couverture illustrée en couleurs ; 22 cm. - (Littérature étrangère)

Le banquet / traduit par Léo Dilé. - Paris : Librairie Arthème Fayard, 1991. - 186 p. : couverture illustrée en couleurs ; 22 cm. - (Littérature étrangère)

Les consolateurs / traduit par Léo Dilé. - Paris : Librairie Arthème Fayard, 1991. - 279 p. : couverture illustrée en couleurs ; 22 cm. - (Littérature étrangère)

Le pisseur de copie / traduit par Léo Dilé. - Paris : Librairie Arthème Fayard, 1989. - 232 p. : couverture illustrée en couleurs ; 22 cm. - (Littérature étrangère)

La porte Mandelbaum / traduit par Pierre Marly, Marie-Christine Mengin et Robert Mengin. - Paris : Buchet-Chastel, 1988. - 378 p. : couverture illustrée ; 21 cm.

Pan ! pan ! tu es morte : et autres nouvelles / traduit par Léo Dilé. - Paris : Librairie Arthème Fayard, 1987. - 405 p. : couverture illustrée en couleurs ; 24 cm. - (Littérature étrangère)

La place du conducteur / traduit par Alain Delahaye. - Paris : Librairie Arthème Fayard, 1985. - 135 p. ; 22 cm. - (Littérature étrangère)

## **Robert Louis Stevenson**

Cote : R STE

L'île au trésor / traduit par André Laurie ; illustré par Maurizio A. C. Quarello. - Paris : Sarbacane, 2021. - 141 p. : illustrations en couleurs, couverture illustrée en couleurs ; 38 cm. - (les grands classiques illustrés)

L'île au trésor / traduit par Jean-Jacques Greif. - Auch : Tristram, 2018. - 301 p. : carte, couverture illustrée en couleurs ; 22 cm.

L'étrange cas du Dr Jekyll et de Mr Hyde / traduit par Anne-Sylvie Homassel ; illustré par Maurizio A. C. Quarello. - Paris : Sarbacane, 2018. - 93 p. : illustrations en couleurs, couverture illustrée en couleurs ; 38 cm. - (les grands classiques illustrés)

## **Robert Louis Stevenson**

Cote : R STE

L'étrange cas du Dr Jekyll et de Mr Hyde / traduit par Robert Latour. - Paris : Editions Robert Laffont, 2016. - 101 p. : couverture illustrée en couleurs ; 19 cm. - (Pavillons poche)

La malle en cuir ou la société idéale : roman inédit inachevé / fin imaginée par Michel Le Bris ; traduit par Isabelle Chapman. - Paris : Gallimard, 2011. - 301 p. : illustrations en noir et blanc ; 21 cm. - (Du monde entier)

Le pavillon dans les dunes / traduit par Charles Ballarin. - Paris : Gallimard Jeunesse, 2002. - 120 p. : couverture illustrée en couleurs ; 18 cm. - (Folio Junior)

La flèche noire / traduit par Eric La Chesnais ; préfacé par Michel Le Bris. - Paris : Éditions Phébus, 1999. - 275 p. : couverture illustrée en couleurs ; 21 cm. - (Domaine romanesque)

Janet la revenante : et autres nouvelles écossaises / présenté par Michel Le Bris ; traduit par Théo Varlet, Albert Savine et Monique Lebilly. - Bruxelles : Editions Complexe, 1992. - 236 p. : couverture illustrée en couleurs ; 22 cm. - (L'Heure furtive)

Will du moulin / traduit par Marcel Schwob. - Paris : Editions Allia, 1962. - 62 p. ; 17 cm.

## **Douglas Stuart**

Cote : R STU

Shuggie Bain / traduit par Charles Bonnot. - Paris : Globe, 2021. - 488 p. ; 23 cm.  
*En commande*

## **Joséphine Tey**

Cote : R TEY

La fille du temps / traduit par Michel Duchein. - Paris : 10-18, 2003. - 217 p. : couverture illustrée en couleurs ; 18 cm. - (Grands détectives)

## **Alan Warner**

Cote : R WAR

Le dernier paradis de Manolo / traduit par Brice Matthieussent. - Paris : Christian Bourgois, 2007. - 512 p. ; couverture illustrée en couleurs ; 20 cm.

Morvern Callar / traduit par Catherine Richard. - Paris : Editions Jacqueline Chambon, 1998. - 254 p. : couverture illustrée en couleurs ; 20 cm. - (Métro)

## **Irvine Welsh**

Cote : R WEL

Trainspotting / traduit par Jean-René Etienne. - Nouvelle traduction. - Vauvert : Au diable vauvert, 2011. - 465 p. : couverture illustrée en couleurs ; 20 cm.  
*En commande*

## **Irvine Welsh**

Cote : R WEL

Une ordure / traduit par Alain Defossé. - Paris : Editions de l'Olivier, 2000. - 471 p. : couverture illustrée en couleurs ; 21 cm. - (Marges)

## **II. Contes et légendes**

### **Collectif**

Cote : 808.83

Contes inquiétants et sardoniques : choisis en domaine anglais et américain / textes réunis et traduits par Pierre Leyris. - Paris : Harpo, 1985. - 334 p. : couverture illustrée ; 24 cm.

Cote : C BAT

La bataille des oiseaux : contes celtiques / adapté par Pierre Leyris ; illustré par Eric Gromard. - Paris : Hatier, 1988. - 123 p. : illustrations en noir et en couleurs, couverture illustrée en couleurs ; 25 cm. - (Fées et gestes)

Cote : C CON

Contes et légendes de la mythologie celtique / textes réunis par Christian Léourier ; illustré par Jean-Louis Thouard. - Paris : Editions Nathan, 2000. - 276 p. : illustrations en noir et blanc, couverture illustrée en couleurs ; 19 cm. - (Contes et légendes)

Cote : C DUS

Contes écossais : le brownie du Vallon-aux-Fougères / textes réunis par Françoise du Sorbier ; illustré par Philippe Dumas. - Paris : L'Ecole des Loisirs, 2002. - 127 p. : illustrations en noir et blanc, couverture illustrée en couleurs ; 18 cm. - (Neuf)

### **James Matthew Barrie**

Cote : R BAR

Peter Pan / traduit par Yvette Métral. - Paris : Libro, 2019. - 190 p. : illustrations en noir et blanc, couverture illustrée en couleurs ; 18 cm. - (Littérature)

Adieu, Miss Julie Logan : un conte d'hiver / traduit par Céline-Albin Faivre. - Arles : Actes Sud, 2012. - 137 p. ; 19 cm. - (Un endroit où aller)

### **Sonja Delzongle**

Cote : 398.4

Sur l'île noire. - Paris : Paulsen, 2021. - 145 p. ; 21 cm. - (Démarches)

### **Fiona MacLeod**

Cote : C MAC

Jack et la sorcière de mer : et autres contes d'Ecosse / illustré par Joëlle Jolivet. - Paris : Editions Syros, 1997. - 125 p. : illustrations en couleurs, couverture illustrée en couleurs ; 19 cm. - (Paroles de conteurs)

### **Charles Nodier**

Cote : R NOD

Trilby, le lutin d'Argail : conte écossais. - Rennes : Terre de Brume, 1998. - 62 p. : couverture illustrée en couleurs ; 17 cm. - (Petite bibliothèque celtique)

### **Walter Scott**

Cote : R SCO

La veuve des Highlands : et autres contes surnaturels / traduit par Jean Cohen, Auguste Jean-Baptiste Defauconpret, Albert Montémont et Anne-Sylvie Homassel. - Rennes : Terre de Brume, 1999. - 281 p. : illustrations, couverture illustrée en couleurs ; 24 cm. - (Terres Fantastiques)

### **Alan Stivell ; Thierry Jolif**

Cote : 398.2

Sur la route des plus belles légendes celtiques / photographies de Yvon Boëlle. - Paris : Editions Arthaud, 2013. - 191 p. : photographies en couleurs, couverture illustrée en couleurs ; 29 cm.

## **III. Poésie**

### **Ouvrage en anglais**

#### **Robert Burns**

Cote : 821 BUR

The complete poems and songs of Robert Burns. - Glasgow : Waverley Books, 2011. - 480 p. : couverture illustrée en couleurs ; 24 cm.

## Ouvrages traduits de l'anglais

### Robert Louis Stevenson

Cote : P STE

Au jardin des poèmes d'enfance / traduit par Gaëtan Gellens ; illustré par Henriette Willebeek Le Mair. - Tournai (Belgique) : Editions Casterman, 1996. - 103 p. : illustrations en couleurs, couverture illustrée en couleurs ; 17 x 22 cm. - (Les albums Duculot)

### Kenneth White

Cote : P WHI

Le grand rivage = Walking the coast / traduit par Marie-Claude White. - Édition bilingue. - Paris : Isolato, 2009. - 126 p. ; 22 cm.

## IV. Théâtre

### James Matthew Barrie

Cote : T BAR

Avant Scène Théâtre : N° 1303 du 1<sup>er</sup> juin 2011 : Pan : d'après Peter Pan / adapté et mis en scène par Irina Brook ; avec la collaboration de Laurent Courtin.

L'admirable Crichton : pièce en quatre actes / traduit par Isabelle Drouin. - Infrarouge, 1999. - 147 p. : couverture illustrée en couleurs ; 18 cm. - (Théâtre)

La vieille dame sort ses médailles : pièce en un acte / traduit par Isabelle Drouin. - Rennes : Infrarouge, 1999. - 60 p. ; 18 cm. - (Théâtre)

### Sue Glover

Cote : T GLO

Avant Scène Théâtre : N° 1133 du 1<sup>er</sup> avril 2003 : La chaise de paille / traduit et mis en scène par Guy Pierre Couleau.

Avant Scène Théâtre : N° 1093 du 1<sup>er</sup> juillet 2001 : Asservies / traduit et mis en scène par Guy Pierre Couleau.

### William Douglas Home

Cote : T HOM

Avant Scène Théâtre : N° 1456 du 15 janvier 2019 : Le canard à l'orange / mis en scène par Nicolas Briançon ; adapté par Marc-Gilbert Sauvajon.

## V. Essais

### **John Muir**

Cote : 808.84 MUI

Célébrations de la nature / traduit par André Fayot. - Paris : Librairie José Corti, 2011. - 349 p. : couverture illustrée ; 22 cm. - (Domaine romantique)

### **Robert Louis Stevenson**

Cote : 808.84 STE

Une apologie des oisifs : [suivi de] Causerie et causeurs / traduit par Laili Dor et Mélisande Fitzsimons. - Paris : Editions Allia, 2020. - 78 p. : couverture illustrée en couleurs ; 17 cm.

L'esprit d'aventure / traduit par Isabelle Balibar Py ; présenté par Michel Le Bris. - Paris : Éditions Phébus, 1994. - 221 p. : couverture illustrée en couleurs ; 21 cm. - (d'Ailleurs)

### **Kenneth White**

Cote : 808.84 WHI

Isolario : les îles de la grande solitude / illustré par Roger Druet. - Paris : Alternatives, 2002. - 79 p. : illustrations en couleurs, couverture illustrée en couleurs ; 19 cm. - (Pollen)

## VI. Mémoires

### **Arthur Conan Doyle**

Cote : 808.883 DOY

Ma vie aventureuse : autobiographie / traduit par Louis Labat ; préfacé par François Rivière. - Rennes : Terre de Brume, 2003. - 234 p. : couverture illustrée en couleurs ; 23 cm. - (Biographie)

Souvenirs et aventures / sous la direction de Roger Martin. - Paris : Nouvelle Société des Editions Encre, 1986. - 483 p. ; 22 cm. - (Etiquette noire)

### **Kerry Hudson**

Cote : 808.883 HUD

Basse naissance / traduit par Florence Lévy-Paoloni. - Paris : Philippe Rey, 2020. - 287 p. : carte, couverture illustrée en couleurs ; 22 cm.



### **John Muir**

Cote : 808.883 MUI

Souvenirs d'enfance et de jeunesse / traduit par André Fayot. - Paris : Librairie José Corti, 2011. - 208 p. : couverture illustrée ; 22 cm. - (Domaine Romantique)

## **VII. Récits de voyage**

### **Collectif**

Cote : 808.888 LEB

Étonnants voyageurs : anthologie des écrivains de Gulliver / présenté par Michel Le Bris. - Paris : Librairie Ernest Flammarion, 1999. - 389 p. : couverture illustrée ; 24 cm. - (Étonnants)

### **John Muir**

Cote : 808.888 MUI

Quinze cents kilomètres à pied à travers l'Amérique profonde : 1867-1869 / traduit par André Fayot. - Paris : Librairie José Corti, 2008. - 165 p. : couverture illustrée en couleurs ; 18 cm. - (Domaine romantique)

### **Kenneth White**

Cote : 808.888 WHI

La route bleue / traduit par Marie-Claude White. - Marseille : Le Mot et le reste, 2013. - 152 p. : couverture illustrée ; 21 cm. - (Ecrits)

## **VIII. Études littéraires et biographies d'auteurs**

### **Sur James Matthew Barrie**

Cote : B BAR

James Matthew Barrie : le garçon qui ne voulait pas grandir / François Rivière. - Paris : Éditions Calmann-Lévy, 2005. - 262 p. : photographies en noir et blanc, couverture illustrée ; 23 cm.

## **Sur Arthur Conan Doyle**

Cote : 809 DOY

L'affaire du chien des Baskerville / Pierre Bayard. - Paris : Editions de Minuit, 2008. - 166 p. ; 22 cm. - (Paradoxe)

Enquête sur Sherlock Holmes / Bernard Oudin. - Paris :Gallimard, 1997. - 96 p. : illustrations en couleurs, couverture illustrée en couleurs ; 18 cm. - (Découvertes. Littérature)

## **Par Muriel Spark**

Cote : 809 SHE

Mary Shelley : la mère de Frankenstein / traduit par Léo Dilé. - Paris : Librairie Arthème Fayard, 1989. - 335 p. : couverture illustrée en couleurs ; 24 cm.

Cote : B SPA

Curriculum vitae : autobiographie / traduit par Alain Delahaye. - Paris : Librairie Arthème Fayard, 1994. - 279 p. : illustrations en noir et blanc, couverture illustrée en noir et blanc ; 22 cm. - (Littérature étrangère)

## **Sur Robert Louis Stevenson**

Cote : 809 STE

Pour saluer Stevenson / Michel Le Bris. - Paris : Librairie Ernest Flammarion, 2000. - 312 p. : couverture illustrée ; 21 cm.

Le chemin des crêtes : avec Robert Louis Stevenson à travers les Cévennes / Kenneth White ; illustré par Paul Moscovino. - Le Vigan (Gard) : Etudes et communication, 1999. - 111 p. : illustrations en couleurs, couverture illustrée en couleurs ; 21 x 31 cm.

Cote : B STE

Robert Louis Stevenson : les années bohémiennes : 1850-1880 / Michel Le Bris. - Toulouse : NIL éditions, 1994. - 684 p. : couverture illustrée en couleurs ; 24 cm.

# **IX. Livres audio et ressources en ligne**

## **Livres audio**

### **Arthur Conan Doyle**

Cote : R DOY

Sherlock Holmes : six enquêtes / lu par Cédric Zimmerlin ; adapté par Rémi Simon. - Paris : Thélème, 2018. - 1 CD MP3 : couverture illustrée en couleurs.

## **Philip Kerr**

Cote : R KER

La trilogie berlinoise :

L'été de cristal / traduit par Gilles Berton ; lu par Julien Châtelet. - Paris : Audiolib, 2011. - 1 CD MP3 : couverture illustrée.

La pâle figure / traduit par Gilles Berton ; lu par Julien Châtelet. - Paris : Audiolib, 2012. - 1 CD : couverture illustrée.

Un requiem allemand / traduit par Gilles Berton ; lu par Julien Châtelet. - Paris : Audiolib, 2012. - 1 CD : couverture illustrée.

## **Robert Louis Stevenson**

Cote : R STE

Dr Jekyll et Mr Hyde / lu par Denis Podalydès. - Paris : Thélème, 2008. - 2 CD : couverture illustrée.

## **Ressources en ligne**

Le portail de la National Library of Scotland, bibliothèque nationale d'Ecosse  
<http://www.nls.uk/>

Le portail de la Stonehaven Library, bibliothèque municipale de Stonehaven  
<http://www.livelifeaberdeenshire.org.uk/libraries/local-libraries/stonehaven-library/>

Le portail du British Council, centre culturel britannique à Paris  
<https://www.britishcouncil.fr/>